

想要获取更多资源吗？



点击上方图片，即可进入修行资料中心，探索浩如烟海的佛经经典、禅修指南、开示讲记以及实修方法等珍贵内容。这里汇集了助您精进修行的各类资源，无论您是初学者还是资深修行者，都能在此找到滋养法身慧命的甘露法雨，开启智慧，增长福德，成就菩提！

大唐故三藏玄奘法师行状
唐 冥详撰

大唐故三藏玄奘法师行状一卷

法师讳祜。字玄奘。俗姓陈。汉大丘长仲弓之后。本居颍川。后徙河南。子孙因之为候氏人焉。高祖湛魏清河太守曾山魏征东将军南阳郡开国公祖康齐国子博士转司业。又转礼部侍郎。文惠英洁有雅操。早通经术。形长八尺。美眉明目。衰衣博带。好儒者之容。时人方之郭有道。郡举孝廉。拜陈留令。又迁江陵。后随运将衰。遂息纓冕之心。结薜萝之志。识者高之。亲广平宋氏随洛州长史钦之女法师即第四子也。法师粤自襁褓。夙标温疑。迨于二十日。更表贞淳。机智有殊。聪敏绝异。爰以宿植。早厌樊笼。驿思玄门。翹神觉道。大业之际。诏度僧尼。时使人大理卿鄯善果有许郭之鉴。一见法师。而谓人此子年齿虽幼。风骨甚奇。若住释门。必为梁栋。因听落饰。止于东都净土道场。时寺有景法师。讲涅槃经。执卷伏膺。遂忘寝食。又学严法师摄论。受好逾剧。并一闻将尽。再览之后。无复所遗。众咸惊异。乃令升座。覆述抑扬割畅备尽。师宗美问。芳声从兹发爽时年十五也。其后随氏失驭。天下沸腾。启兄此虽父母之邑。而丧乱若兹。岂可守而死。今闻唐主驱晋阳之众已据有长安。天下依归。如适父母愿与兄投也。兄从之。即与俱来。时武德元年矣。是时国基草创京城亦未有讲序。初炀帝于东都建四道场。召天下名僧尼焉。景脱基暹。为其称首。末年国乱。供料停绝。多游绵蜀。知法之众。又盛于彼。法师启兄无法事。愿游蜀受业。兄从之。经子午谷入汉川。逢空景二法师。皆道场之大德。从之受学。仍相逐进向城都。虽在行旅。恒执经随问。比至益州。摄论毗昙。各得一遍。诸德既萃。大建法筵。更听宝暹摄论道基毗昙。志振迦筵。敬惜寸阴。四五年间。究通诸部。讲座之下。常数百人。领悟之才。众人咸伏。法师兄因住城都空慧寺。即长捷法师焉。其亦风神明俊。体状魁杰。加之秀美。每出外衢路观者。莫不驻车停盖。讲涅槃经。摄大乘论。阿毗昙。兼通史传。及善老庄。为蜀人所慕。总管鄧公行台尚书韦云起等。特所钦重。至于属词谈吐。蕴藉风流。接物诱凡。篇章书疏。和光喁喁。狎道俗之情。有出于弟。若其亭亭独秀。不杂埃尘。游八宏。穷玄理。廓魔气以为志。继圣达而为心。匡振颓纲。苞挫殊俗。涉风波而意靡倦。临大难而节逾高。通曩哲之深疑。开后贤之未悟。垂义功于来裔。标准的于当今。乃率生而寡俦。非唯兄之弗建也。然昆季二人。懿德清规。芳声雅质。虽庐山将远。无得同焉。法师年二十有一。以武德五年。于城都受具。坐夏学律。五篇七聚之宗。亦一遍斯得。益部经论。研综既穷。更思入京。询问殊旨。条式有碍。为兄所留。不能遂意。乃私与入结商侣。泛舟三峡。沿江而遁。到荆州。止天皇寺。彼之道浴。承风斯文。既属来仪。咸请敷说。法师为论摄论毗昙。各得三遍罢。后复北游。询求先德。至相州造休法师。质问疑碍。又到赵州。谒淡法师。学成实论。又入长安。就岳法师。学俱舍论。皆一遍而究其旨。经目而记于心。又于京城诸德。寻访异同。仆射宗公策兄弟。又深珍敬。奏住大庄严寺。法师既遍谒。备餐其说。详考其理。各擅宗涂。验之圣典。亦隐显有异。莫知适从。乃誓游西方。以问所惑。辨取十七地论等。以释众疑。即今之瑜伽师地论也。又言昔法显智严。亦一时之士。皆能求法。导利群生。吾当继之。乃结侣陈表。有敕不许。诸人咸退。唯法师不屈。既方事孤游又承西路艰险。乃自试其心。以俗问众善苦。种种调伏。堪任不退。然始入塔。启请申其意。愿乞众圣冥加。往还无难。初法师生也。母梦法师衣白衣西去。母曰。汝是我子。今欲何去。报曰。为求法故去。此则造迦维之先兆。

贞观三年。将欲首涂。又求祥应。乃夜梦见大海中。有苏迷卢山。极为丽严。意欲登山。而洪涛汹涌。不以为惧。乃决意而入。忽见莲花。踊乎波外。应足而生。须臾至山。又峻峭不可上。踊身自腾。有搏颿。扶而上升。至顶。四望廓然。无复拥碍。喜而寤焉。遂即行矣。时年二十九也。时有秦川僧孝达。在京学毕还乡。法师与同去。展转遂达瓜州。访西路好恶。皆云流沙无路。行人多结伴侣。看牛马粪及遗骸为标识。风惊沙起。骸骨亦平。唯多起风魑魅之类。东西八百余里。欲孤行者。终不可达。闻已愁愤。不知其计。乃礼佛求愿。愿得一人。相引过关。即玉门关也。关扰胡卢河。关西百里。有一烽。烽下有水。凡有五烽。五烽之外。无复戍逻。皆长碛耳。又乃访得一胡。许送过关。临时复退。强凭之乃行。夜至河离关十余里。上源有胡桐树。胡乃斩木为桥。布草填沙。驱马而过。即渡河。心极欢喜。各下褥而眠夜半胡乃起抽刀行。而法师欲为屠杀。法师催起念佛诵经。胡人还坐。少时复起。谓法师曰。国家法私向外国。罪名极重。前五烽路。游其下必被他投。终无得免。但一处被擒即死人。弟子亦有家累。何能当之。王法不可干。共师还去。法师报曰。装只可向西而死。誓不东归而生。檀越不能者任还。装独自去。胡曰。师被他投还相牵引。终不免罪。法师为设重誓。纵令身碎为尘。终不相引。为指天地星月重言。胡乃辞别。法师与马一匹而去。于是夜发。至第一烽。水边饮马。少时飞箭频来。几著于膝。既知他觉。急即向之。烽上人将火问是何人欲何所去。乃去帽现其法服。报云。从京师来。欲求法于婆罗门国。人将上烽见校尉。校尉深相责问。法师具陈行意。声泪俱下。彼亦愍然垂泣云。师能如是伍师去。傥如所愿。亦国家之益。师且卧。于是安置。天晓为设食。更施粝粮。自送十余里云。师勿过余烽。第五烽外。有野马泉。可更取水去。法师过第五烽遇风沙大起。不知泉处。日暗傍一沙沟住。下水欲饮。马袋重失。手覆之。才得一饮之直。余并倾失。千里之资。此时顿尽。烦恼亦何可言。三更后复行。不知道路。唯西北望星月而进。至明午后。已大渴之。虽有粝(馱+夫+并)。干不能食。如是四夜五日。无一滂沾喉。人马俱困。不能复行。遂卧沙中。默念观音。不能发语。气殆将绝。至第五夜。忽有凉风。非常冷快。体得醒悟。马亦能起。复强行二十余里。还卧不能去。梦一大神。告之强行。何为复卧。于是复起。马忽异路而去。回之不得。行可十许里。遂遇一池。清冷澄澈。非常欢

喜。便饮马。自复澡嗽。又取麩剉饲马。池侧亦有青草。比明马健人复解齐。更一日一夜。就水将息。后日盛水渐进。更经三日。方达伊吾。于流沙北维之外。复逢鬼魅。日有数般。困弊难艰。免难为记述。既至伊吾。逢高昌使人。还向其王说法师来意。王大喜欢。遣人将驼来迎。复到高昌。相见悲喜。王欲留法师。不听西去。法师乃不食四日。以盛动之。王意亦回。王母妃愿结母子。王愿为兄弟。许者任师去。法师相许。王欢喜请讲仁王经。并为度沙弥四人。造法服数十具。差达官。将安革马。手力倍送。又修二十四封书。与突厥叶护可汗等诸国。并附绞练五百余匹。令递送云。法师者。是奴弟。愿可汗怜师如怜奴。使得达婆罗门也。于是辞去。既到叶护所。可汗甚欢喜。差人递送。终达迦湿弥罗。旧云罽宾国也。皆可汗之威。高昌王之助力耳。中间所经葱山雪岭。热海铁门。危难之事。及诸王礼接逢迎之仪。不能备叙。迦湿弥罗国。有大德。号僧胜善于经论。法师就学俱舍顺正理因明声明等。及大毗婆沙。国王愍其尽学达无有经本。乃给手书十人。令为抄写。并余所须。并敕供给。学已方出东南。入磤迦国。徒伴二十余人。相将渡梅陀罗婆伽河。东至波罗奢大林中。逢贼。所将衣资。劫掠都尽。身命才令到村。与诸人告乞。各得衣服。次到磤迦东境。有大庵罗林。林中有七百岁婆罗门。观其面貌。可称三十许。明中百论。及吠陀书。云是龙猛弟子。就停一月学经百论。又东到那仆底国。就调伏法师。学对法显宗理门等论。又东凉那伽罗寺。就月曹法师。学众事分毗婆娑。又东到摩勒那国。就阇那鞠多大德。学经部毗婆娑。又就蜜多犀那论师。学萨婆多辨真论。展转到劫毗陀国。礼拜圣迹。佛昔在忉利天。为报母恩。一夏说法乞。乘三道宝阶。下人中处。又西北至羯若鞠闾国(此云曲女城)。就毗邪犀那三藏。学使佛毗婆沙日曹毗婆娑。自此东南。至阿逾陀国。礼圣迹已。顺婉伽河东下。八十余人同船。欲向阿阿邦穆佉国。河之两岸。皆是阿逾迦林。蓊蔼深茂。于林中。忽有十余船贼。鼓桌迎流。一时而出。船中惊扰。投河者数人。贼拥船向岸。令诸人解衣。搜珍宝。其贼先事突加天神。每于秋中。觅一人质状端美。杀取血肉。用以祠之求喜福。见法师仪容美丽。相顾而喜。于是则贼遣人取水。于花林中。和泥涂地作坛。牵法师上坛坐。令数人拔刀侍立。即欲挥刀。法师报云。远来求法。传于未闻。此心未遂。檀越杀之。恐无福也。贼不纳。法师知不免。谓贼曰。愿赐少时。莫相逼恼。使我正念。亦是檀越恩泽。于是专心睹史多天慈氏菩萨所。于心想中。若登苏迷卢山。越一二三天。见睹史多宫。慈氏菩萨妙宝台。菩萨国绕。此时身心欢喜。不知在坛。不忆有贼。同伴诸人。发声号哭。须臾之间。黑风四起。折树飞沙。河流涌浪。船舫漂覆。贼徒大骤。问同伴曰。此沙门从何处来。名字何等。报曰。从支那国来。求法者此也。诸君若杀。得无量罪。且视风波之状。天神已嗔。宜忽忏悔。贼惧相率忏悔。稽首归依。时亦不觉。贼以手触。尔乃开眼。谓贼曰。时至邪。贼曰。不敢害师。愿受忏悔。法师受其礼谢。广为说法。令其发心。诸贼递相劝告。收诸贼具。总投河流。所脱衣资。各还本主。并受五戒。风波还静。贼徒欢喜。顶礼辞别。同伴敬叹。转异于常。远近闻者。莫不嗟怪。从历数国。又东北至室罗伐悉底国。旧曰舍卫也。圣迹甚多。皆得礼敬。又到吠舍离城。观维摩诘宅。并佛许魔王涅槃处。皆往礼敬。从此又至摩揭陀国。其处圣迹极多。法师停七日。礼拜方遍。从此东南行。四百余里。到菩提树。其处周围三十里内。圣迹尤遍。法师停八九日。礼拜乃遍。至第十日。那烂陀寺众。差四十德来。迎至寺庄。宿大目犍连本村。明日食后。更有二百余僧及千余檀越。擎举幢盖花香来迎。引入那烂陀寺。既至。合众都集。法师与相见众坐。令维那唱法师住寺。寺内所有一切共同。众相见乞。差二十人有德行者。将法师参正法藏。即戒法师也。其人博闻强识。佛法及外道经书。一切通达。又最耆宿。时年一百六十岁。众所共尊不敢片其名。故号为正法藏。法师随入谒。方牵师资。务尽其敬。顶礼赞呗讫。正法藏命法师及诸僧坐。问从何处来。报从支那国来。欲于师处。学瑜伽等经论。闻已啼泣。唤弟子觉贤。令说三年已前病恼因缘。觉贤曰。和上去今三年已前。有患。四支拘急。如火烧刀判之病。意厌此身。欲不食取尽。于夜中。梦天人黄金色。谓和上曰。汝勿厌此身。身是法器。修习难得。汝过去会作国王。多恼众生。故招此苦。当自悔责。礼诵行道。广通正法。业累可除。直欲不舍舍之。终不得死。死已受身。犹得受苦。犹如升轮。回转不息。复三年余。有支那国僧。欲来于此。学诸经论。已发在路。汝可待之。为演说付授。彼人得已。当转流通。以功德汝罪自灭。我是曼殊室利。怜愍汝故。来相告当依我语。今日已后。所患亦当渐除。语已而灭。从尔来。和上渐则安隐。正法藏又问。汝在路经今几时。报曰。过三年向欲四年。既与昔梦状同。深相慰喻。法师亲承斯记。悲喜不能自胜。更起礼谢。言意乞。辞出。安置幼日王院。七日供养已。更与上房第四重阁。加诸供给。日得担步罗叶一百二十枚。槟榔子二十颗。豆蔻子二十颗。龙香一两。供大人米一升。苏油乳酪石蜜等。皆日足有余一期之料。数人食不尽。给净人婆罗门一人。出行乘象。与二十人陪从。免一切僧事。寺内主客万人。预此供给者。渗法师有十人。言供大人米者。此即粳米。大如乌豆。成饭已后。香闻百余步。摩揭陀国。独有此米。余国更无。收植又少。唯国王及广知法大德得食。余人不得。故云供大人米。其游履外国见重。所至皆此类也。法师安置已。向王舍城。视礼圣迹。数日方周讫。已还那烂陀。请戒贤法师讲瑜伽论。同听者数千人。如是听瑜伽三遍。顺正理一遍。显扬对法因明声明集量论等各一遍。中百二论各三遍。其俱舍婆沙六足阿毗昙等。已于迦湿弥罗等诸国听讫。于此寻读决疑而已。如是五年。不舍昼夜。听乞。复往钵伐多国。寻礼圣迹。有孤山。极为秀丽。山中有精舍。中有克檀观自在菩萨像。特多灵验。有所愿求。至心皆得。其守护人。恐尘河。于外面各十步。作勾栏。人有散花请愿。皆于栏外。不许入内。法师敬欲往祈请。买种种花。穿之为幔。将到像所。至诚礼乞。向菩萨跪。发三愿。一者。于此学已。得平安还归本国者。愿花住尊手。二者。所修福慧。愿生睹史多天宫。事慈氏菩萨。若如意者。愿花挂尊两臂。三者。圣教称众生界中。有一分无佛性者。某今自疑。不知有无。若有佛性。修行可成者。愿花贯尊顶。请乞以花幔遥散。咸得如意。既满所求。欢喜无量。于傍见者。莫不礼敬。而结因缘。从此更巡诸国。穷南海之滨。观寻圣迹。问访师友。复至钵伐多国。有数大德。学业可遵。因停二年。就学正量部根本阿毗达摩及摄正什论教实论等。复还那烂陀寺。参礼正法藏已。复往杖林山居士胜军论师所。论师刹帝利种。幼而好内外经书。五明数术。无不穷览。每依杖山。养徒教授。恒讲佛经。道俗宗归者。日数百人。诸国王等。数来视礼洗足供养。封赏城邑。时人号为步异。此云食邑者。法师就学唯识决择论意义理成无畏论不住涅槃论十二因缘论

庄严经论。及闻瑜伽因明等论。已于夜中。忽梦见那烂陀寺。房院荒秽。并系水牛。无复僧侣。法师从幼日王院西门入。见第四重阁上。有一金人。色貌端严。光明满空。遥指寺外。谓法
师曰。汝随我看。即寻指外望。见村邑林池为火焚烧。并成灰烬。金人曰。汝可早归。此处却
复十余年。戒日王崩。印度荒乱。恶人相害。当如此地。汝宜知之。言讫不见。法师觉已怪叹
。向胜军说之。答曰。三界无安。能知不尔。此圣人之垂诫。不可不依。是法师所行。皆为善
萨护念。将往印度。告尸罗而驻待。淹留未返。示无常以劝归。若所为。不契圣心。谁能此作
。永微之末。戒日王果崩。印度饥荒。并如所告。国家使人王策玄具其事。法师在彼之日。睹
那烂陀寺大德师子等光。立中百论宗。破瑜伽等义。法语之圣人作论。终不相违。但学者之不
通耳。因造会宗论三千颂。戒贤师已下。见咸称善。彼具流行。先有南印度王灌顶师。名般若
鞠多。明正量部义。造破大乘论七百颂。时戒日王。因讨贼行次。乌荼国小乘师等。保重此论
。取以示王。并请与大乘击论。王许。遂作书与那烂陀寺。差四大德。善大小宗及外道经者。
可诣行所拟共小乘外道论义。正法藏乃差海惠智觉师子光及法师。为四人应王之命未发问。复
有顺世外道。来求论难。书四十条义。悬于寺门。法师遣取立论。唤外道共论。往复三四番。
婆罗门点无所说。先有契。屈者斩首相谢。外道请依先约。法师曰。我沙门释子。当不害昆虫
。况杀人乎。外道欢喜。请终身给侍。闻者无不称庆。时欲往乌荼。乃访得彼论披寻。数处有
疑。谓所伏婆罗门曰。汝会听此义不。答曰会听。我于时善。法师遣说一遍。备得其旨。遂寻
其谬。即申大乘义破之。为一千六百颂。名制恶见论。将呈戒贤及德众。咸悉称善曰。以此穷
究何猷不已。法师善得彼宗。乃放所伏婆罗门。随意所之。外道欢喜辞去。往东印度。向拘摩
罗王。谈法师之德。王闻甚悦。发使来请。王使再三乃去。是时正欲归还。已并装束。那烂陀
大德及徒众。咸皆劝住。法师念此经论少阙。本意取以流通。不能建某宿心。确实不许。于是
辞别。将经像。赴拘摩罗王所。其国先来。未行佛法。多信外道婆罗门教法师至止。异党云
。请王击论。验其胜负。法师妙辨既开邪徒草靡。王加崇重。卑词请问。诸佛功德。愿示所由
。法师为王。述赞如来三身利物。因即为造三身论三百偈。王乃欢未曾有顶戴受持时戒日王。
闻法师在拘摩罗王处。惊曰。我频请不至。何因在此。发使语拘摩罗王。送支那法师来。王知
戒日钦恋。令严象车二万乘船三万艘。法师溯流伽河。以赴王所。至羯末唱只罗国。王见法师
。顶礼双足。散无量花。赞颂讫言曰。弟子先遣请法师。何为不来。法师答。当奉命时。听受
未了。不获参王。王曰。师从支那国来。彼有秦王破陈乐歌舞之曲。秦王者何人。有何功德。
致此咏歌。法师报。秦王者。即支那国今之天子也。本国见国王有圣德。能除凶禁暴。覆润群
生者。则歌而咏之。秦王是大圣之人。为苍生拨乱反正。重安宇宙。再曜三光。六合怀恩。故
有斯咏。王曰。如此圣人。故天遗为物主也。于是延入行宫。陈诸供养。王曰。闻造制恶见论
何处。法师报。在此。遂遣取观甚悦。谓其门师等弟子闻曰。光既出。萤烛夺明。师等所宝
之宗。他皆破讫。试救看。小乘诸僧无敢言者。王曰。师论太好。在此诸师。并皆信伏。恐余
国小乘外道。尚守愚迷。望于中印度曲女城。为师作一会。命五印度沙门婆罗门外道等。发显
大乘。使其改邪从正。不亦大哉。是日发
敕。普告集曲女城。观支那法师论。自冬初而进至[阨-巴+(日/(句-口+匕))]月。方到会场。四
方沙门婆罗门外道等。蕴义洽闻之辈。到者数千人。王先令造殿。容千余人。于中安尊像陈香
花音乐。设食行施。请法师升座。标举论宗。命诸众征击。竟十八日。无一人敢问。王赞叹
。施法师银钱三万金钱一万上[鬘*毛]衣一百具。又令大臣将法师袈裟。巡众告唱云。支那法师
论胜。十八日来。无敢问。并宜知之。诸众欢喜。为法师各立美号。大乘众为摩诃那那提婆
。此云大乘天。小乘者号为木叉提婆。此此解脱天。烧香散花。礼敬而去。自是德音遐振。会
讫欲还。王留。更观七十五日大施。观讫辞还。王施大象一头金银钱数万。法师受象。不受钱
等。戒日王拘摩罗王等。十八大国王。流泪辞别。北道而归。备经艰险。度雪山葱岭等。历三
十余国。到于阗。附表陈请
敕遣于阗王。多给驼马。至炆煌以贞观十九年春正月。到长安。于西域请转法轮像等七軀。经
论六百五十七部。佛肉舍利一百五十粒。二十五日送经像于弘福已。谒帝于洛阳。三月一日。
奉敕还京师。即于弘福翻译。及修西域记。至二十年秋七月十三日。进新翻经。并请仰制经序
。及进西域记。蒙神笔报书。极褒扬之美
敕书云。法师夙标高行。早出尘表。泛宝舟而登彼岸。搜妙道而辟法门。弘阐大猷。荡涤众罪
。是故慈云欲卷。舒之荫四空。惠日将昏。朗之照八极。舒朗之者。其唯法师乎。朕学浅心拙
。在物犹迷。况教幽微。丰能抑测。请为经题。非已所闻。又云。新撰西域记者。当自披览。
敕樊尚法师。又表谢。兼重请序。至二十二年。驾幸玉华宫。六月敕追法师。既至。接以殊礼

敕问师比更翻何经论。答近翻瑜伽师地论一百卷。上曰。此论甚大。何圣所作。复明何义。答
论是弥勒菩萨造。明十七地义。何名十七地。法师答名及标大旨。上甚悦。于是敕遣使。向京
取论。论至。自披更欢喜。因敕所司。写新翻经论。为九本。颁与雍洛相宪荆扬等九州。遣递
流布。法师更请经题
恩敕方许。至其年八月四日。制序讫。凡七百八十言。题云大唐三藏圣教序。通冠新经之首。
于明月殿。命弘文馆学士上官仪。以所制序。对群僚宣读。霞烂锦舒。光赞兼极。凡厥百僚。
喜跃庆贺
今上在春宫。又制述三藏圣教序讫。凡五百七十言。二圣序文出。后法师又陈表谢蒙敕。报云
。朕才谢圭璋言惭博达。至于内典。尤所未闲。昨制序文。深为鄙拙。唯恐秽翰墨于金简。标
瓦砾于珠林。忽得来书。谬承褒赞。明躬省处。弥益厚颜。善不足称。空劳致谢。法师又陈表
重谢
敕。报书云。朕性不读经文具览。兼无才智。忽制论序。翻污经文。具览来言。枉见褒饰。愧
逢虚美。唯益真惭。自此之后。四方道俗。手舞足蹈。歌咏连音。内外揄扬。曾未浹晨而周六
合。慈云再荫。惠日重明。归依之徒。波回雾委。所诸上之化下。犹风靡草。因赐摩云纳袈裟
一领。妙绝今古。价直万金。又令天下寺观。各度五人。冬十月随
驾还京。于北阙别弘法院安置。有令造慈恩寺。于寺西北角。造翻经院
敕法师移就翻译。给弟子五十人。弘福旧处。仍给弟子十人看守。至永徽二年。请造梵本经台

。蒙敕施物。遂得成就。至五年六月。迎法师入内。法师于临文等殿。翻发智等论。经数日。降手诏飞白书云。师年尊。此间小窄。体中如何。又显庆年中恩敕云。大慈恩寺僧玄奘。所翻经论既新。翻译文义须精。宜令太子太傅尚书左仆射燕国公于志宁。中书令兼检校吏部尚书南阳县开国男来济。礼部尚书高阳县开国男许敬宗。黄门侍郎兼检校太子左庶子汾阳县开国男萨元超。守中书侍郎兼检校太子右庶子广平县开国男李义府。时为看阅。有不隐便处。即随事润色。若须学士。任量追三两人。又法师请仰制大慈恩寺碑文。蒙恩敕许。造词及法师。多所哀赞。碑文成后。又陈表请神翰自书。又蒙恩许书讫。法师符佛之再荣。遂共京城僧。造幢盖等迎。敕又遣见在王公太常九部乐及二县音声。千余车助送上居安福门观之。光杨之美。难为具述。又施摩云纳一领。妙类前恩。并余时服百有余事。二年驾幸洛阳宫。法师预往。安置在称翠宫。于大内丽日殿。翻观所缘论等。又翻大毗婆沙等论。在所无辍。其少室山西北魏氏故县。南游仙卿控鹤里凤凰谷。是法师之生地。某少室山北少林寺。是魏孝文所立。极山泉之美。是并流支译经之处。法师意愿迁托。至九月。陈表请住少林。为国翻译。蒙神笔报书云。省表。知欲晦迹岩泉。追林远而架往。托虑禅寂轨证什。以标今。仰挹风微。寔所钦尚。朕业空学寡。靡究高深。然以浅识薄闻。未见其可。法师津梁三界。汲引四生。智皎心灯。定凝意水。非情尘之所覆。登识浪之能惊。然以道德可居。何必太华雪岭。空寂可舍。岂独少室重峦。幸哉来言。勿复陈请。即市朝大隐。不独贵于昔贤。见闻弘益。更可珍于即代。既哉遗言。不敢重请。又显庆三年中。敕为皇太子。于汉王故宅。造西明寺。令给法师上房一口。新度僧十人。以死为弟子。此地贵于般若。前代虽翻。未及周备。诸德咸请。依大本更翻。然般若总二十万偈。可成六百卷。法师以为在京多务。恐难卒了。于是屡请居山方蒙恩许。往玉花宫寺翻译。仍敕供给。一准在京。至彼。以显庆五年正月一日。翻大般若。至龙朔三年十月二十三日终讫。凡四处十六会说总六百卷。中间又翻成唯识论辨中边论唯识二十论品类足论等。至十一月二十三日。命窥基赞表。请圣上制大般若经序。至十二月七日。于蓬莱宫美进时通事舍人凭义宣口敕许。法师从少以来。常愿生弥勒佛所。及游西方。又闻无著菩萨兄弟。亦愿生睹史多天宫。奉事弥勒。并得如愿。俱有证验。益增克励。自至玉花。每因翻译。及礼忏之际。恒发愿上生睹史多天。见弥勒佛。除翻经时以外。若昼若夜。心心相续。无暂怵废。从翻大般若讫后即不复翻译。唯行道礼忏。

至麟德元年正月一日。玉花寺众及僧等。请翻大宝积经。法师辞曰。知此经于汉土未有缘。纵翻亦不了。固请不免。法师曰。翻必不满五行。遂译四行止。谓弟子及翻经僧等。有为之法。必归磨灭。泡幻之质。何得久停。今麟德元年。吾行年六十有三。必卒于玉花若于经论有疑。宜即速问。勿为后悔。徒众闻者无不惊泣。皆曰。和上尊体康和。计年未至耆耄。何为忽作此言。报曰。此事自知。非徒众所悉。是时法师。未有疾患。徒众相顾。咸生疑怪。至正月三日。法师又告门人。吾恐无常。欲往辞佛。遂与弟子等往。先造俱伽蓝所。礼忏辞别。其有翻经僧及弟子等辞向京覲省者。法师皆报云。汝宜好去。所有衣钵经书。并皆将去。吾与汝别。汝亦不须更来。设来亦不相见。去者报云。和上康休。必无此事。法师报曰。非汝所知。去者果不重见。至正月八日。有弟子僧玄觉。夜见梦一大木浮图。高显严丽。意欲瞻仰。忽然摧倒崩振。心惊。遂即睡寤平旦参礼。具说此事。法师报曰。此事属我。不关于汝。勿为忧怖。至月九日申时。又告玉花寺寺主慧德等曰。某必当死。经云此身可恶。犹如死狗。某舍命已。勿延官寺。宜于山原静处安置。作一容身棺。造一周棺。遽陈舆送。至彼可依教火焚。最为第一。慧德等怪叹。不疑即有此事。至其日将暮。因向后房。度一小博渠损足。初经四日。仍如常行止。至十三日。遂即疾卧。至十六日。闭目开目。频见有白莲花。大于食盘。光净鲜洁。至十七日。又见无量百千人众。其形伟大。皆服锦衣。又资锦绮种种花宝。庄严法师所住房宇。以次渐庄。遍翻经院内外堂殿。乃至山林。并为宝饰花幡幢盖。又奏音乐。后见门外。无数宝舆。有百味饭食及诸香果药。并非人间之物。皆将来献上法师。法师辞云。此供具六通者所受。某未具此德。不敢当之。虽确辞让而进献不止。侍者惊触。遂开目。向寺众等。具说前事。寺主慧德。其夜月甚明明。见告坎山上树。并变为白幢盖。兼见二人。举一宝种种肴膳。被山遍谷。似有奉献。寻即参具陈其事。正相快会。又云。某一生已来。所明福慧。准斯所见。功不虚捐。信诸所言无有谬也。因命翻经僧嘉尚。录出比来所翻大般若经瑜伽等大小乘经论。总翻七十五部。合一千三百三十一卷。令其讽读。深自忻庆。又云。某无常期至。宣告门徒。并来取别。至二十一日。寺主惠德。梦见无量金像。云是千佛。东方当翻经院上空。现已还没。至二十二日。门徒总集。令作舍堕愿久所有衣及非衣。并皆罄舍。造十俱胝像。又请僧转读行道烧灯供养。洗浴众僧。至二十三日。设齐讫。正午令工人。于嘉寿殿。以香涂香木树菩萨像骨。对寺众及门徒。各乞欢喜。辞诀取别。又造遗表。弟子窥基奉进。遂默正念。后人说偈教傍人诵云。南谟弥勒如来应正等觉。取与舍识。速奉慈颜。南谟弥勒如来所居内众。取舍命已。必生其中。至二月四日。看病僧明藏见二人。各长丈余。著白衣冠。各以一手。共擎一大白莲花。花台三重。非常可爱。如小车轮许大。至法师前立口云。无量劫来。恼乱众生。诸定业报因。令小疾小许轻受。并得除灭。宜当庆喜。莫生忧恼。法师见已。合掌良久。遂自回转。以右肋著床。舒足重叠。右手支头。左手申安髀上迄。至命终。更不转动。明藏更问。见何等相。报云。勿问妨吾正念。至五日中午。弟子光等又问。和上定生弥勒前不。报云。决定得生。言讫舍命。时经六十日。头发渐生。颜色如常。赤白不异。又有香了无余气。得病之时。翻经使人许玄。备闻奏。蒙敕遣医人。将药往看。比至法师已亡。医不及。终后坊州刺史襄师备闻奏恩敕葬事所须。并令官给。次奉敕旨。玉花寺僧玄奘既亡。其翻经事且停已翻成者。宜准旧例。官为抄写。自余未翻本。付慈恩寺。好掌勿令损失。其玄奘弟子。及翻经僧。先非玉花寺僧者。宜各放还寺。又奉敕旨。故僧玄奘。葬日直遣京城僧尼造幢。送至墓所。冥祥预表其事。是繁不备。列法师蒙二帝珍敬。猥施绵帛绛彩万余匹。上纳袈裟时服等数百年事。法师得之。皆为国造塔。书俱胝像一千。贤劫千佛一千。弥勒佛一千。像十俱胝。洗浴众僧。给施贫人。一无贮蓄。随得随散。

准以翻译传法为务。每翻一经。急急然恐不终讫。一部了已。欢喜称庆云。用此以答四恩。

窃闻八正之旨。实出苦海之津梁。一乘之宗。诚登涅槃之梯蹬。但以物机未熟。致蒹葭山之西。法花化时。融方扇交河之石。暨乎摩腾入汉。教阐伊缠。僧会游吴。义覃荆楚。从此已来。遂得人修解脱之因。家树菩萨之业。是知缚法之益。其利博哉。法师耸千寻之劲质。湛万迹之波澜。救溺俗为心忧。匡大法为身事。故能陟重阻以求经。履危途而访道。见珍稀俗。具获真文。自如来一代所说。鹫峰方等之教。鹿苑半字之文。爰至后圣马鸣龙猛无著天亲诸所制依及灰山柱等十八异执之崇。五部殊涂之致。并双。罗研究达其旨。悉得其文。并佛处代之迹。如阴泥洹坚固之林。降魔菩提之树。迦路崇高之塔。那竭留影之山。皆躬申礼敬。亦无遗矣。心期充满。觉览复周。将施本土。遂缮写大小乘法教。六百五十七部。请转法轮像等七軀。佛肉舍利百有余粒。以贞观十九年春正月二十五日。还至长安。道俗奔迎。倾都罢市。又此行经涂数万。备历难危。如固阴冻寒之山。飞波激浪之壑。厉毒黑风之气。狡狴猖狂之群。并法显失侣之乡。智严遗伴之地。斑张之所不践。章亥之所未游。法师了尔孤证。怛然无捩。扇唐风于八河之外。扬国仁于五印之间。使乎遐城王侯。驰心羣归国轂。系仰天衢。虽圣威远感。亦法师通述之力也。自归国翻宣。若庵园之始说。精文奥义。如金口之新开。而敬措寸阴。励精无怠。神气绰然。无所拥滞。遗务之后。犹为诸德。说西方圣贤制述文义。词旨浅深。部类不同。并少年在此间。周游讲肆之事。高论剧谈。郁哉盈耳。了无疲倦。其精力过人。若斯法师。还国已来。于今二十载。合翻梵本七十五部。译为唐言。总一千三百四十一卷。尚有五百八十二部。未译见翻者。大般若瑜伽论大毗婆沙顺正理等。皆是镇国之宝。学人数译。然译经之事。其来自文起汉摩腾。迄今三藏。前后道俗百余人。先代翻译。多是婆罗门法师。为初至东国夏。方言未融。承受之者。颇会艰阻。每传一句。必详审疑回。是以倒多说毗。今日法师。唐梵二方。言词明达。传译便巧。如擎一物掌上示人。了然无殊。所以岁月未多。而功倍前哲。至如罗什称善秦言。译经十有余年。唯得二百余卷。以此较量。难易见矣。所悲运促。不终其志。呜呼哀哉。

大唐故三藏玄奘师行状一卷终

明德二年八月日。感得了此记冥详撰(云云)大师付法传。被引用行状文。彼此符合。尤可珍重之也。

法印权大僧都贤宝记之

右贤宝师感得之本尤秘藏也今兹彼师三百五十忌也为追贲遂缮装毕

延亨四(丁卯)岁六月廿五日僧上贤贺(行年六十四才)

朱书嘉保三年八月廿八日交点了